



Совет Безопасности

Distr.: General
25 June 2004
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 21 июня 2004 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на заявление в отношении Экваториальной Гвинеи, которое было опубликовано 17 июня 2004 года от имени Европейского союза страной, председательствующей в Европейском союзе (см. приложение). Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Ричард **Райан**
Постоянный представитель Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение к письму Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 21 июня 2004 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском, испанском и французском языках]

Заявление в отношении Экваториальной Гвинеи, опубликованное 17 июня 2004 года от имени Европейского союза страной, председательствующей в Европейском союзе

Европейский союз приветствует предстоящее начало работы нового парламента Экваториальной Гвинеи после проведения парламентских и муниципальных выборов 25 апреля 2004 года. Европейский союз полагает, что процесс, ведущий к открытию новой сессии парламента, сопряжен и с позитивными, и с негативными аспектами, которые новое правительство должно рассмотреть в будущем.

Европейский союз считает, что избирательная кампания была проведена мирным путем и позволила политическим партиям осуществлять свою деятельность в относительно нормальной атмосфере. Европейский союз приветствует решение правительства об использовании прозрачных урн для голосования. Тем не менее испанские парламентские наблюдатели, присутствовавшие в стране, выявили серьезные несоответствия, которые исказили избирательный процесс в нарушение соглашений между правительством и демократической оппозицией, достигнутых в Мбини в августе 2003 года.

В связи с этим, признавая, что некоторый прогресс был достигнут в процессе перехода к демократии, Европейский союз полагает, что данные выборы не привели к созданию парламента, отражающего политическое разнообразие общества Экваториальной Гвинеи, с учетом того, что оппозиция не была надлежащим образом представлена на выборах.

Европейский союз хотел бы приветствовать участие оппозиции, которая будет представлена в новом парламенте только двумя членами парламента после того, как они примут окончательное решение занять два места, выделенных им на основании официальных результатов.

Европейский союз призывает власти Экваториальной Гвинеи позволить этим представителям оппозиции участвовать в сессиях парламента, осуществляя свои свободы и права, и предоставить необходимые им для этого материальные средства. Европейский союз также полагает, что им должен быть предоставлен свободный и реальный доступ к государственным средствам массовой информации, с тем чтобы они могли информировать население страны о своей деятельности.

Европейский союз надеется на то, что парламент будет в состоянии выполнять свою наблюдательную роль в отношении исполнительной ветви власти, что он будет содействовать осуществлению программы надлежащего экономического управления, справедливому распределению национального богатства и рациональному и транспарентному использованию доходов от нефти в

целях проведения политики устойчивого развития, пользу от которой извлекало бы все население Экваториальной Гвинеи.

В заключение Европейский союз заявляет о своей приверженности сотрудничеству с правительством Экваториальной Гвинеи в целях содействия переходу к полной демократии на основе соблюдения основных прав и свобод. Европейский союз высоко оценивает письмо правительства Экваториальной Гвинеи от 14 апреля 2004 года, в котором содержится приглашение Комиссии направить в Экваториальную Гвинею миссию для обсуждения этих вопросов. Подписание национальной ориентировочной программы для девятого Европейского фонда развития зависит от готовности властей Экваториальной Гвинеи соблюдать эти принципы в международно признанном порядке.

Страны-кандидаты Болгария, Румыния и Турция, страны, охваченные процессом стабилизации и ассоциации и являющиеся потенциальными кандидатами, Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория и Хорватия, а также страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в Европейское экономическое пространство, присоединяются к этому заявлению.
